



bmm
Baptist Mid-Missions

美 中 浸 信 會



社會服務年報

2022-2023

Social Services

Annual Report

社會服務年報

Social Services Annual Report



目錄

Contents

執行董事報告	
Managing Director's Report	1
蝴蝶灣浸信會長者中心	
Butterfly Bay Baptist Church Elderly Centre	2
建生浸信會白普理幼兒園	
Kin Sang Baptist Church Bradbury Pre-School	10
嘉福浸信會幼兒園	
Ka Fuk Baptist Church Pre-School	15
2022-2023 核數報告	
Auditor's Report, 2022-2023	20
鳴謝	
Acknowledgement	27



鮑伯勤牧師
Rev. Richard Baucum

執行董事報告

Managing Director's Report

詩篇是聖經六十六卷中最長的，共有一百五十篇，許多都是大衛王寫的。每一篇詩篇，目的都是向我們眾人解釋我們所服事的這位神是誰。最後一篇的最後一節，就是詩篇 150:6，說：「凡有氣息的都要讚美耶和華！你們要讚美耶和華！」大衛的意思，不僅是我們眾人應當讚美耶和華——這固然是真實的——更是我們應當以每一口呼吸來讚美祂。換句話說，我們不僅要覺察到耶和華是應當讚美的，更要隨時隨地切實地讚美祂。

讚美耶和華，今年我和師母都會在香港。這樣的機會，來得頗突然，可是我們讚美主讓我們回來，在這裏逗留一段長時間。1982年，我們第一次來香港，那時香港的服事團隊還未成立。我們有四個兒女在香港出生。我們見證了三間教會，以及與她們有關聯、服務長者和幼兒的事工成立。我們有分於此，實在感到榮幸。今天，每一間教會和每一個關聯事工，都忠心地見證我們的主—救主耶穌基督的美善和偉大。我們為你們每一位讚美耶和華。

每一年，我們都向不同崗位服務的同工道別。今年，我們向簡幼娟校長說再見，她在建生浸信會白普理幼兒園忠心服事二十七年。我們又歡迎葉美儀女士接任校長一職。我們為這兩位同工，以及在不斷增長的香港服事團隊中的每一位讚美耶和華。

我們回頭讀遍整卷詩篇，就會得到提醒：人生波濤洶湧，總非易過，也非一帆風順。有時，我們心存困惑和質疑。人們的行事，總是不如我們所期盼的。我們禱告所蒙的應允，總不是明顯的。然而，詩人要告訴我們的最後一件事，就是無論會發生什麼事，我們這些認識耶和華的人可以做的一件事，就是讚美耶和華。

今天我們有生命氣息。願我們今天都讚美耶和華。

The Psalms are the longest of sixty-six books which make up the Bible. One hundred and fifty Psalms in all, many written by King David. Every Psalm seeks to explain to all of us who this God is we serve. The very last verse of the final Psalm, Psalm 150:6 says, "Let every thing that hath breath praise the LORD. Praise ye the LORD." David meant not only that all of us should praise the LORD, which is certainly true, but that with every breath we take we should praise Him. In other words we are to have more than an awareness that the LORD is to be praised. We are to actually praise Him moment by moment.

I praise the LORD that this year my wife and I are in Hong Kong. This opportunity came rather suddenly, but we praise the Lord for allowing us to return for an extended stay. We first came to Hong Kong in 1982, before many of our amazing Hong Kong team were even born. Four of our children were born in Hong Kong. We were privileged to have a part in seeing three churches established along with their associated ministries to the elderly and children. Today each church and associated ministries faithfully witness to the goodness and greatness of our Lord and Savior, Jesus Christ. We praise the LORD for each of you.

Each year we say goodbye to those who have served in various capacities. This year we said goodbye to Karen Kan who faithfully served twenty-seven years as principal of Kin Sang Baptist Church Bradbury Preschool. We also welcomed Stella Yip who now serves as principal. For these and everyone on the growing Hong Kong team we praise the LORD.

To go back and read through the Psalms reminds us that life is not always easy and smooth sailing. There are rough waters. There are times of doubt and questioning. People do not always behave as we would hope. Answers to our prayer are not always obvious. Yet the last thing the Psalmist has to say to us is that despite everything else that may happen, the one thing those of us who know the LORD can do is praise Him.

Today we have breath. May today find us praising the LORD.

蝴蝶灣浸信會長者中心

Butterfly Bay Baptist Church Elderly Centre



前言

感謝神！中心已在屯門區服務長者逾 38 年，我們努力堅守本會的核心價值，按照基督的教導，服務社區，讓人有機會學習基督的信仰，藉着祂的恩慈得到饒恕，接受在耶穌基督裡永恆的屬靈生命。

今年開始疫後復常，中心恢復正常運作。因為疫情期間許多工作被迫暫停，所以同工短期內工作量大增，例如我們的同工（認可評估員）全年完成 146 次按照社會福利署（社署）「安老服務統一評估機制」準則的評估，評估長者在護理方面的需要，以便為他們編配合適的長期護理服務，是社署指標（35 次）的 4 倍有多。

此外，中心大部分活動從線上回到實體形式進行，我們需要加強中心的衛生措施，確保服務使用者不會在參與中心活動時感染新冠肺炎或其他傳染病。

感謝神！中心聯同蝴蝶灣浸信會，建立一支優秀的基督徒同工團隊，致力於識別和回應區內服務使用者在心靈、社交、情緒及身體上的需要。雖然同工的工作量大增，但是我們的團隊仍然全心全意服務長者和其家人，確保長者各種常見的需要得以滿足。我們最終順利完成這次艱巨的挑戰。

Introduction

Thanks to God! The Centre has been serving the elderly in Tuen Mun for more than 38 years. We have been serving the community with adherence to the core values of Baptist Mid-Missions (BMM) and the teaching of Christ. We also make available the opportunity to learn the Christian teaching and receive eternal spiritual life in Jesus Christ through His gracious forgiveness.

The Centre resumed normal operations when the pandemic was over this year. Because many works had been suspended during the pandemic, the staff workload increased significantly in the short term. Throughout the year, for example, the staff (accredited assessors) completed 146 assessments by using the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services implemented by the Social Welfare Department (SWD). They assessed elderly's care needs and matched them with appropriate long-term care services. The assessment count was more than 4 times SWD's required output standard (35 times).

In addition, most of the activities returned from online to physical format. We needed to strengthen the hygiene measures of the Centre to ensure that service users would not be infected with COVID-19 or other infectious diseases when they were participating in our activities.

Thanks to God! The Centre, in conjunction with Butterfly Bay Baptist Church (BBBC), has developed a team of Christian colleagues dedicated to identifying and responding to the spiritual, social, emotional and physical needs of the service users in the community. Although the workload of our colleagues increased significantly, our team dedicated itself to serving the elderly and their families, ensuring that the common needs of the elderly were met. Finally, we were successful in fighting off the challenge.





服務小統計

中心本年度會員人數 1,240 名，全年會員平均人數 1,167 名，舊會員續會率 81%；全年偶到服務 36,254 人，每天平均 144 名長者使用中心服務。

中心本年度提供長者活動 291 個、義工服務和活動 80 個、護老者支援活動 43 個、有關認知障礙症活動 24 個，以及有需要護老者支援活動 49 個。

中心亦關注長者在情緒、經濟、住屋及家庭各方面的需要，本年度提供長者個案輔導 243 個、隱閉或有需要支援長者個案 56 個，安老服務統一評估 146 次。

另一方面，中心還積極推動長者參與義工服務，如協助中心服務、探訪區內獨居和體弱長者等，本年中心共招募了 110 名義工。

除此之外，中心非常重視長者心靈上的需要。基督徒和非基督徒會員可以參加中心舉辦的開心組（長者團契）認識基督教信仰，部份會員更出席蝴蝶灣浸信會的主日崇拜。



Some Service Statistics

During the year, the annual membership count was 1,240. The average number of members registered was 1,167 and the membership renewal rate was 81%. The annual attendance for drop-in services was 36,254, with daily average 144.

In this year, we organized 291 elderly activities, 80 volunteer services and activities, 43 carers' support activities, 24 dementia-related activities and 49 needy carers' support activities.

We paid attention to elderly's emotional, financial, accommodation and family needs. We conducted 243 counselling cases and 56 hidden or vulnerable elderly cases. The accredited assessors conducted 146 assessments by using the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services implemented by SWD.

We were also enthusiastic in guiding the elderly to participate in voluntary work. They assisted in the Centre's daily services, made regular visits to those who lived alone or were physically weak. By the end of the year, 110 volunteers were recruited.

In addition, we gave weight to the elderly's spiritual needs. Christian and non-Christian members participated in the Happy Group (Elderly Fellowship) organized by the Centre to learn about the Christian faith. Some of them even attended the Sunday worship services of BBBC.



總結及展望來年

中心致力在一個基督教環境下，提供鄰舍層面的優質長者社區支援服務，以實踐基督關愛和聖經真理。因此，我們透過服務長者，讓長者在各服務中有機會認識基督的救恩，促進長者的健康，受尊重，有尊嚴地在社區生活。我們持守本會成立的使命，提供一系列全面的服務，以滿足長者身、心、靈的需要。

展望將來，中心的首要工作是根據本會的理念、社會福利署及其他資助機構的要求，提供滿足服務使用者需要的服務。我們將會不斷檢討和聽取意見，為的是提升中心服務的質素和種類，以滿足服務使用者的需要。

在此衷心感謝同工和義工本年度的努力和付出，亦要感謝本會管理人員和蝴蝶灣浸信會弟兄姊妹對中心的支持和代禱。同工齊心協力服務長者，讓中心成為區內的鹽和光，為長者提供多元化的優質社區支援服務。



Conclusion and Future Prospect

The Centre is committed to providing quality elderly community support services at neighborhood level in a Christian environment. We seek to practice the love of Christ and to fulfill the truth of the Bible. Therefore, we minister to elderly, giving them an opportunity to know the salvation from Christ. We believe this will enable elderly to lead a healthy, respectful and dignified life in the community. We provide a range of comprehensive services which cater to physical, psychological and spiritual needs of elderly in accordance with the founding vision of BMM.

In the future, the primary task is to provide services that are in line with our vision and mission and comply with requirements of SWD and other sponsoring organizations. To enhance service quality and variety and to meet service users' needs, we will continually conduct evaluation and listen to opinions.

We would like to sincerely thank the colleagues and the volunteers for their hard work and dedication this year. We also would like to thank the senior management of BMM and the members of BBBC for their support and prayer for the Centre. The colleagues work together to serve the elderly so that the Centre may act as salt and light in the district and provide a wide range of quality community support services for the elderly.



2022-2023 年度統計 2022-2023 Statistics

1. 會員 Membership

新長者會員入會人數 No. of new elderly members	233
舊長者會員續會人數 No. of renewed elderly members	1,007
長者會員退會人數 No. of deregistered elderly members	0
期末長者會員總數 No. of elderly members at the end of this period	1,240
期內平均會員人數 Average within this period	1,166.50
期末舊長者會員續會百分比 Elderly membership renewal rate at the end of period	81.21%

2. 偶到服務 Centre Attendance

偶到服務人次 Total attendance	36,254
開放節數 Number of sessions opened	505
平均每節偶到服務人次 Average attendance per session	71.79

3. 家會 Elderly Regular Meetings

出席人數 Total attendance	0
集會次數 Total number of meetings	0
平均每次集會人數 Average attendance per meeting	0.00

4. 首次接受服務的護老者 Carers Newly Served

首次接受服務的護老者人數 Number of carers newly served	378
-----------------------------------------------	-----

5. 小組、活動及計劃 Groups, Activities and Programs

	小組、活動及計劃數目 No. of groups, activities and programs
推廣健康及積極晚年訊息 Promotion on healthy and active ageing, physical and psycho-social well-being of elderly persons	291
達致長者的教育及發展性需要 Meet the educational and developmental needs of elderly persons	
達致長者的社交及康樂性方面需要 Meet the social and recreational needs of elderly persons	
有關義工招募、發展及服務 Volunteer recruitment, development and services	80
為護老者提供的支援性服務 Provide carer support services including mutual support groups	43

6. 輔導個案 Counselling Cases

承前活躍個案數目 Number of active cases brought forward from last year	142
新開個案數目 Number of cases opened	89
恢復活躍個案數目 Number of cases reactivated	12
完結個案數目 Number of cases closed	76
期末活躍個案數目 Number of active cases as at the end of this year	167

7. 長者護理服務統一評估 MDS-HC Assessments

長者護理服務統一評估數目 No. of MDS-HC assessments conducted	146
-----------------------------------------------------	-----

8. 隱閉或有需要支援長者個案 Services for hidden or vulnerable elderly

承前活躍個案數目 Number of active cases brought forward from last year	36
新開個案數目 Number of cases opened	18
恢復活躍個案數目 Number of cases reactivated	2
完結個案數目 Number of cases closed	16
期末活躍個案數目 Number of active cases as at the end of this year	40

9. 新招募義工 Newly Recruited Volunteers

義工（60歲以下）人數 Number of Volunteers (aged below 60)	1
義工（60歲或以上）人數 Number of Volunteers (aged 60 or above)	109
總數 Total	110

10. 地區持份者活動：服務推廣／建立戰略夥伴關係 Activities of Building Up Rapport with Local Stakeholders for Service Promotion and/or Establishing Strategic Partnership

活動數目 Number of Activities	13
------------------------------	----

11. 訓練有關認知障礙的知識 Training People with Dementia-related Knowledge

接受關於認知障礙知識之訓練的人數 No. of people trained with dementia-related knowledge	94
---------------------------------------------------------------------------	----

12. 認知障礙公眾教育活動 Public Education Program/Activity on Dementia

認知障礙公眾教育活動數目 No. of programs/activities to provide public education on dementia	10
------------------------------------------------------------------------------------	----

13. 支援和訓練認知障礙長者和／或其護老者之活動 Programs/Activities to Provide Support and Training to Elderly with Dementia and/or Their Carers

支援和訓練認知障礙長者和／或其護老者活動數目 No. of programs/activities to provide support and training to elderly persons with dementia and/or their carers	11
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

14. 支援和訓練認知障礙長者和／或其護老者之小組 Groups to Provide Support and Training to Elderly with Dementia and/or Their Carers

支援和訓練認知障礙長者和／或其護老者小組數目 No. of groups to provide support and training to elderly persons with dementia and/or their carers	3
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

15. 訓練員工認知障礙的知識 Training to Staff on Dementia

訓練員工認知障礙知識節數 No. of staff training sessions on dementia-related knowledge	22.9
------------------------------------------------------------------------------	------

16. 有需要護老者支援小組 Supportive Groups for Needy Carers

有需要護老者支援小組數目 No. of supportive groups held for needy carers	5
----------------------------------------------------------------	---

17. 訓練有需要護老者之活動 Training Activities and Programs for Needy Carers

訓練有需要護老者之活動數目 No. of training activities and programs held for needy carers	44
--------------------------------------------------------------------------------	----

18. 有需要護老者支援服務 Supportive Services to Needy Carers

有需要護老者支援服務數目 No. of supportive services to needy carers	196
------------------------------------------------------------	-----

19. 有需要護老者接受服務 Needy Carers Served

承前有需要護老者數目 No. of needy carers brought forward from last year	45
新增有需要護老者數目 No. of new needy carers served	17
恢復有需要護老者數目 No. of needy carers reactivated	0
轉入有需要護老者數目 No. of new needy carers transfer in from carers	13
轉出有需要護老者數目 No. of new needy carers transfer out to carers	9
不再需要支援有需要護老者數目 No. of needy carers no longer in need of support	18
期末有需要護老者數目 No. of needy carers as at the end of this year	48

20. 地區持份者活動 (喚醒關注有需要護老者) Programs and Activities Conducted to Local Stakeholders on Enhancing Awareness in Identification of Needy Carers

地區持份者活動 (喚醒關注有需要護老者) 數目 No. of programs and activities conducted to local stakeholders on enhancing awareness in identification of needy carers	4
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

21. 護老者支援服務補充資料 Supplementary Information in Relation to Supportive Services to Needy Carers

義工探訪數目 No. of volunteer visits	0
陪診數目 No. of escort services	15
暫託數目 No. of occasional elder sitting services	101

22. 申訴 Complaints

申訴數目 Number of complaints	0
------------------------------	---

蝴蝶灣浸信會長者中心

Butterfly Bay Baptist Church Elderly Centre

地址：新界屯門蝴蝶邨蝴蝶灣社區中心地下

Address : G/F., Butterfly Bay Community Centre, Butterfly Estate, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2468 1109 傳真 Fax : 2453 3457

電郵 E-mail : bbbcec@bmm.org.hk

建生浸信會白普理幼兒園

Kin Sang Baptist Church Bradbury Pre-School

前言

轉瞬間，建生浸信會白普理幼兒園已走過了三十四個豐盛的年頭。面對這幾年的疫情，我們堅守著我們的信仰使命，努力打造一個充滿關愛與接納，且以基督的愛為核心的校園文化，為學生提供充滿關愛、接納與優質的學習環境，與他們一同成長。

以下是本校 2022-23 年度推行的學校計劃和有關活動的情況，以及幼兒的學習成果。

(一) 制訂適切的學與教策略，加強家校合作職能，以關顧幼兒的學習多樣性。

我們考慮到每個學生的不同學習需要和步伐的多樣性。我們採用了個人和小組的教學，互動的學習活動，以及能夠滿足各種學習層次和興趣的全面課程。我們也開展了不同的家長活動，以促進家長參與學校活動和他們孩子的學習過程。

(二) 透過不同的學習經歷，讓幼兒從生活中實踐正向的生活模式，培養良好品格。

我們透過各種實際的學習經驗，例如社區服務，環保活動，以及與生活技能相關的實踐活動，讓學生在實際情境中學習和體驗，從而發展他們的品格和價值觀。學生們在這些活動中展現出了積極參與和學習的態度，他們的社會技能和團隊合作能力也有所提升。



Foreword

In the blink of an eye, Kin Sang Baptist Church Bradbury Pre-School has journeyed through 34 fruitful years. In the face of pandemic over the years, we upheld our faith-based mission, striving to create a school culture filled with love and acceptance and centering it around the love of Christ. We created a nurturing, accepting and quality learning environment for our students, and were alongside with them as they grew on this journey of faith.

The following are the school plans and related activities implemented in the 2022-23 academic year, as well as the learning outcomes of our students.



(1) We formulated appropriate teaching and learning strategies, strengthened home-school collaboration and catered to diverse learning needs of our students.

We adopted teaching and learning strategies that took into account the diverse learning needs and paces of each student. These strategies incorporated individual and group instructions, interactive learning activities and a comprehensive curriculum that catered to various levels and interests. We also organized a variety of parent activities to encourage parents' participation in school activities and their children's learning process.

(2) Through varied learning experience, we taught children to put positive mode of living into practice and fostered good character in them.

By means of a variety of learning experiences, such as community service, environmental activities and life skill training, we aimed to allow students to learn and experience in real-world scenarios, thereby developing their character and values. Students demonstrated a proactive attitude and learning spirit in these activities, and their social skills and teamwork abilities were also improved.

展望未來

新學年將至，我們將帶著熱情、耐心與創新精神，引領學校邁向新里程。期盼在這新旅程中，與學生及家長共塑更美好的將來。以下為本校 2023-24 年度重點發展項目：

(一) 透過多元教學策略，結合遊戲元素、正向教學及國民教育，培養幼兒成為積極樂觀、遵法的好公民。

多元化的教學策略，激發學生的學習興趣和潛能；將遊戲元素融入課程，使學習變得更加生動有趣；透過鼓勵和肯定，培養學生的自信心和積極樂觀的態度；國民教育則致力培養學生的紀律和公民責任。



Looking Forward

With the arrival of the new school year, we will guide our school towards new goals with passion, patience and innovation. We eagerly anticipate crafting a brighter future with students and parents on this new journey. The School's key aspects of development for the year 2023-24 are as follows:

(1) By adopting diverse teaching strategies and incorporating elements of play, positive instruction and civic education, we will strive to cultivate children into proactive, optimistic and law-abiding citizens.

Diversified teaching strategies will be to stimulate students' interest and potential in learning. Elements of play will make learning livelier and more interesting. Through encouragement and affirmation, we will foster students' self-confidence and optimistic attitudes. Civic education will aim at teaching students to respect discipline and understand their responsibilities as citizens.



(二) 建立一支卓越的教職員團隊，加強中層管理，提升教師歸屬感，發揮團隊精神，並共同承擔學校的使命。

我們將加強中層管理，以確保各部門工作的協調和效率。我們會鼓勵員工發揮團隊精神，共享資源，互相學習，並共同面對挑戰。我們也會引導員工共同承擔使命，不僅要培養學生成為知識豐富、技能優秀的人，更要培養他們成為有責任感和公民道德的人。

結語

「KSBC」除了是我們學校的名稱—建生浸信會外，亦是我們的課程理念：

Kids-Centred 以兒童為中心

Spirituality 靈性啟蒙

Brain-Building 智力建構

Comprehensive 全面發展

我們期許學校能夠成為基督之愛的延伸，並營造一個優質的學習環境，讓孩子從小就能塑造正面的價值觀，以面對和克服未來人生挑戰和困難的堅實基石。



(2) We will establish an exceptional staff, strengthen the middle management, enhance teachers' sense of belonging to the School, embody the team spirit and collectively undertake the School's mission.

we will strengthen the middle management to ensure coordination and efficiency across all departments. We will encourage staff to embody team spirit, share resources, learn from each other and face challenges together. We will also guide all staff to collectively undertake the School's mission. We aim to cultivate students who are not only knowledgeable and skilled, but also carry a sense of responsibility and civic morality.

Conclusion

"KSBC" represents not only the name of our school, Kin Sang Baptist Church, but also our curriculum philosophy:

Kids-Centred 以兒童為中心

Spirituality 靈性啟蒙

Brain-Building 智力建構

Comprehensive 全面發展

We aspire for our school to be an extension of Christ's love. We create a high-quality learning environment where children can form positive values from a young age. These values will serve as a solid foundation for them to face and overcome the challenges and difficulties in their future life.



2022-2023 年度統計 2022-2023 Statistics

1. 活動統計 Activity Statistics

活動名稱 Name of Activity	次數 No. of Times	參與人次 No. of Participants		
		兒童 (Students)	工作人員 (Workers)	家長 (Parents)
生日會 Birthday Party	6	586	72	0
參觀 Visit	2	31	15	3
節日慶祝會 Ceremonial Party	4	473	60	189
新生家長日及家長會 Parental Meeting	3	12	36	238
家長講座及工作坊 Parental Talk	4	0	38	260
明日劇團到校表演 Drama Club's Performance at School	1	51	7	0
家長觀課 Parental Class Visit	9	109	11	78
親子同樂日 Parent-Child Activity	2	162	36	76
中華文化與藝術體驗活動 Chinese Culture & Art Experiential Activity	10	659	30	8
幼兒講座及工作坊 Children Talk & Workshop	3	142	6	0
兼收組活動 Activity for the Integrated Programme	1	12	3	12
公開表演及比賽 Public Performance & Competition	3	53	8	31
懇親活動及親子旅行 Bond-Building Parent-Child Outing	2	138	33	212

多元智能活動週 Multiple Intelligence Activity	1	100	18	0
畢業典禮 Graduation Ceremony	1	82	19	167
與長者歡度復活節 Celebrating Easter with the Elderly	1	21	4	1

2. 學生年齡分佈 Age Distribution of Students

班別 Class	年齡 Age	學生人數 No. of Students
N	2-3	35
K1	3-4	26
K2	4-5	21
K3	5-6	25

全園學生人數：107

Total Number of Students : 107

建生浸信會白普理幼兒園

Kin Sang Baptist Church Bradbury Pre-School

地址：新界屯門建生邨泰生樓地下

Address : G/F., Tai Sang House, Kin Sang Estate, Tuen Mun, NT

電話 Tel : 2455 9803 傳真 Fax : 2454 3335

電郵 E-mail : ksbc@ksbc.edu.hk

嘉福浸信會幼兒園

Ka Fuk Baptist Church Pre-School

前言

嘉福浸信會幼兒園由 1996 年創立至今，一直本著基督精神，以主耶穌的愛培育小孩子的成長，讓嘉福這個大家庭時刻充滿歡樂、充滿朝氣、充滿溫暖！回顧 2022-23，我們為小孩子的學習和成長默默耕耘，忠心擺上，並努力完成了下列各項發展計劃和活動。



Foreword

Since its establishment in 1996, Ka Fuk Baptist Church Pre-School has always been in the spirit of Christ. We nurture the growth of children with the love of the Lord Jesus, making Ka Fuk family a place of joy, vitality, and warmth at all times! In the year 2022-23, we devoted ourselves faithfully and worked diligently for the learning and growth of the children. We made efforts to complete the following development plans and activities.

(1) We continuously implemented the "Children Love Reading" programme to enhance children's reading ability and establish a good language foundation in them.

The school organized a reading week, where teachers selected interesting picture books and incorporated extension activities such as dramatic performance, food tasting, scientific exploration, creating story endings and artistic creations. They aimed at fostering children's creativity, enhancing their language and expression ability and developing reading habits. Parents enthusiastically participated in being "storytelling parents". They worked with the School in promoting a reading culture.

(一) 持續推行「童愛閱讀」計劃，提升兒童閱讀能力，奠定良好的語文基礎。

學校為兒童安排閱讀週，老師選取有趣的繪本圖書，配合多元化的延伸活動，例如戲劇演繹、小食嘗試、科學探索、故事結局創作、美藝創作，提升兒童的語言、表達能力及創意，建立閱讀的良好習慣。家長非常踴躍地參與「故事爸媽」，無論兒童和家長都很投入，一起玩小遊戲、分享和創作故事，家校合作，推動閱讀文化。



(2) We continuously implemented the "Positive Behavior Management" programme to enhance children's self-management skills and establish positive behaviors.

An emotion corner in each class allowed children to express their personal emotions. For example, they chose colours to tell their moods, spoke out their emotions by role-playing and sought ways to ease them. Teachers designed "Emotion Twins Games" to help children acknowledge negative emotions and cope with adversities. Through talks, games and extension activities, parents were made aware of their children's emotions and learnt how to handle them.



(二) 持續推行「正向行為管理」計劃，提升兒童自我管理 ability，建立正向的良好行為。

各班透過情緒區角，讓兒童表達個人情緒，例如以顏色代表自己的心情，透過角色扮演訴說情緒，想出紓緩情緒的方法。老師設計「情緒孖寶遊戲」，讓兒童認識負面情緒，提升面對逆境能力，帶出正面行為。家長透過講座、遊戲紙、延伸活動，認識子女的情緒及處理方法，提升家長正面管教的能力。



(3) We provided children and parents with an all-rounded learning and experience.

With the resumption of whole-day operation in the second term, the School organized all-rounded learning and experience activities for children and parents. Children participated in multi-intelligence activities, in-school celebrations, school visits and outdoor trips. These activities broadened their perspectives of learning. In "Ocean Party" (Activity Month) and "Children as Little Detectives" (Bible Week), children showed much creativity.

Parent-child activities were also of a wide variety: parent talks, visits to Holiday Farm and Ocean Park, indigo dyeing workshop and flag selling. The School invited parents to participate in classroom activities and lead in certain items. Parents tried to bring the skills of experiential learning back to parent-child activities at home, which helped in enhancing children's learning effectiveness and promoting home-school collaboration.



Walking with the Lord

Whether in the past, present or future, we are grateful to walk with the Lord. Every experience and challenge in Ka Fuk bear witness to God's grace and blessing.

2023-24 Year Plan

In the new school year, we will continue to be good stewards of God. We will place the well-being of the children as our priority. We will wholeheartedly teach and care for the children that God entrusted to us and attend to parents' needs. In the year 2023-24, we will implement the following development plans and goals:



(三) 給予兒童和家長更全面的學習和體驗。

下學期回復全日運作，學校為兒童及家長安排更全面的學習和體驗活動。兒童參與多元智能活動、校內慶祝會、訪校活動、戶外參觀，擴闊了他們的學習領域和視野。活動月的「海洋派對」和兒童聖經週的「童做小偵探」，均感受到兒童創意無限，樂在其中。

親子活動也很多元化：家長教育講座、假日農場和海洋公園親子旅行、藍染親子工作坊、愛心小旗兵賣旗活動。學校特別安排各級家長體驗學習活動，讓家長參與課堂及帶領活動，並嘗試把體驗學習的技巧延伸到家中，與兒童進行親子活動，提升學習效能，促進家校合作。

與主同行

無論過去、現在或未來，感恩嘉福與主同行，幼兒園每一個經歷和挑戰，都見證神的恩典和祝福。

2023-24 年度計劃

新學年我們會繼續作神的好管家，以小孩子福祉為依歸，盡心盡力教導和照顧神所托付給我們的小孩子，並關懷家長的需要。踏入 2023-24 年度，我們會推行下列發展計劃和目標：

(一) 推行基督小精兵計劃，培養兒童感恩的心及常常喜樂，建立正面價值觀。

學校會以「知足、凡事謝恩」作為核心，帶出「感恩」、「喜樂」的主題，讓嘉福小孩子學習與身邊的人分享快樂。老師會透過聖經故事、金句、分享感恩事項、喜樂助人、美藝創作，配合環境佈置，讓兒童在生活中實踐「凡事感恩」和「常常喜樂」，建立正面的價值觀。



(二) 推展有品校園計劃，以正向品格教育發掘兒童的品格強項，建立良好的品格。

「仁愛」和「勇敢」這兩個品格是本年度的重點。老師透過「仁愛小天使」活動，讓小孩子學習為他人設想、付出愛心和照顧他人；以「來做小勇士」活動，鼓勵兒童勇於嘗試，接受挑戰。配合家長教育課程 "Happybook" 的故事，進行劇場遊戲和混齡活動。老師、家長一起發掘孩子的品格強項，給予積極正面的鼓勵。

(三) 提升老師的專業能力，推行各項老師培訓。

本園為全校老師安排一系列的講座、工作坊、研習課，讓老師在音樂、藝術、遊戲和品格教育等範疇掌握相關的教學特色和技巧，並加以實踐和應用，進一步提升教學層次，優化校本課程和策略，推動兒童的學習能力和潛能。

總結

每一個嘉福的小孩子都是我們繼續努力向前的動力！在未來的日子，我們會為小孩子創設更理想的學習環境，設計更多姿多彩的學習活動，給小孩子注滿主耶穌的愛和祝福，與家長攜手以愛培育孩子成長。



(1) We will implement the "Little Soldiers of Christ" programme to cultivate gratitude, joy and positive values in children's hearts.

The School will focus on the core of "Contentment and Gratitude" and bring out the themes of "Gratitude" and "Joy." By using Bible stories, key verses, sharing things of thanksgiving, helping others joyfully, doing artwork and setting the environment, teachers will guide children to "practice gratitude in all things" and "be joyful at all times" in their daily lives, thus building up positive values.

(2) We will promote the "Character Education Programme" to discover children's character strengths and establish good traits in them.

The two main points for the year will be "Kindness" and "Courage" "Angels of Kindness" will encourage children to consider the needs of others and show kindness and care for them; while "Be a Little Warrior" will inspire children to be courageous, take on challenges and try new things. Stories from the "Happybook" parent education curriculum, theater games and mixed-age activities will also be included in the teaching. Teachers and parents will join hands in discovering children's character strengths and encouraging them.



(3) We will enhance teachers' professional capabilities and implement teacher training programmes.

The School will arrange a series of talks, workshops and study classes for all teachers. Areas will cover music, art, games and character education. Teachers will master features and skills in these areas and put them into practice. As they do so, the School's teaching quality will be enhanced, the school-based curricula and strategies will be optimized and children's learning abilities and potential will be promoted.



In Conclusion

Every child at Ka Fuk is the driving force that motivates us to strive forward! In the days to come, we will create a more optimal learning environment, design a wider range of learning activities, and fill the children with the love and blessing of the Lord Jesus. We will work together with parents in nurturing the children with love.

2022-2023 年度統計 2022-2023 Statistics

1. 活動統計 Activity Statistics

活動名稱 Name of Activity	次數 No. of Times	參與人次 No. of Participants		
		兒童 (Students)	工作人員 (Workers)	家長 (Parents)
生日會 Birthday Party	6	702	108	18
訪校活動 School Visit Activity	3	162	16	0
參觀 Visit	6	184	30	0
節日慶祝會 Ceremonial Party	7	829	100	165
親子旅行 Parent-Child Picnic	2	237	28	279
家長會 Parental Meeting	5	79	46	206
家長體驗學習活動 Parent Experiential Learning	4	125	17	114
迎新活動 Orientation Activity	2	68	34	136
兒童聖經週 Children's Bible Week	1	118	13	0
德育週 Moral Education Week	1	123	13	0
畢業典禮 Graduation Ceremony	1	107	20	234
畢業感恩會 Graduation Thanksgiving	1	26	8	36
小一適應活動 Primary One Adaptation Activity	1	29	3	0
家長日 Parents' Day	2	38	36	283
結業禮及樂趣無窮分享日 Graduation Ceremony and Fun Sharing Day	1	96	13	0

2. 學生年齡分佈 Age Distribution of Students

班別 Class	年齡 Age	學生人數 No. of Students
PN	2-3	27
K1	3-4	34
K2	4-5	34
K3	5-6	30

全園學生人數：125

Total Number of Students : 125

嘉福浸信會幼兒園

Ka Fuk Baptist Church Pre-School

地址：新界粉嶺嘉福邨福樂樓地下

Address : G/F., Fuk Lok House, Ka Fuk Estate, Fanling, NT

電話 Tel : 2677 1696 傳真 Fax : 2677 3280


電郵 E-mail : kafuk@biznetvigator.com


Annual Financial Report
NGO: Baptist Mid-Missions

(1 April 2022 to 31 March 2023)

	Notes	2022-2023 HK\$	2021-2022 HK\$
A. INCOME			
1. Lump Sum Grant	1b		
a. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)		7,606,992.00	7,556,923.00
b. Provident Fund	1c	544,086.00	540,466.00
2. Fee Income	2	45,522.10	29,483.50
3. Central Items	3	33,936.00	31,965.00
4. Rent & Rates	4	24,132.00	24,132.00
5. Other Income	5	55,221.50	39,764.80
6. Interest Received		2,744.57	54.87
TOTAL INCOME		<u>8,312,634.17</u>	<u>8,222,789.17</u>
B. EXPENDITURE			
1. Personal Emoluments			
a. Salaries		6,891,276.05	6,389,593.20
b. Provident Fund	1c	464,039.40	454,802.46
c. Allowances		0.00	0.00
Sub-total	6	<u>7,355,315.45</u>	<u>6,844,395.66</u>
2. Other Charges	7	1,192,397.76	778,517.17
3. Centre Items	3	4,095.80	1,500.80
4. Rent & Rates	4	<u>18,362.00</u>	<u>15,794.00</u>
TOTAL EXPENDITURE		<u>8,570,171.01</u>	<u>7,640,207.63</u>
C. SURPLUS / (DEFICIT) FOR THE YEAR	8	<u>(257,536.84)</u>	<u>582,581.54</u>

The Annual Financial Report from pages [4] to [14] has been prepared in accordance with the requirements as set in the Lump Sum Grant Manual.

Signature: 
HON Man Kit
For Managing Director
Date: 17 October 2023

Signature: 
TING Wai Pan
Member of Advisory Committee
Date: 17 October 2023

NGO: Baptist Mid-Missions
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2022 TO 31 MARCH 2023

1. Lump Sum Grant (LSG)

a. Basic of preparation The Annual Financial Report (AFR) is prepared in respect of all Funding and Service Agreement (FSA) activities (including support services to FSA activities) funded by Social Welfare Department under the Lump Sum Grant Subvention System. AFR is prepared **on cash basis**, that is, income is recognised upon receipt of cash and expenditure is recognised when expenses are paid. **Non-cash items** such as depreciation, provisions and accruals have **not been included** in the AFR.

b. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund) This represents LSG (excluding Provident Fund) received for the year.

c. Provident Fund This is Provident Fund received and contributed during the year. Snapshot staff are defined as those staff occupying recognised or holding against subvented posts as at 1 April 2000. 6.8% and other posts represent those staff that are employed after 1 April 2000. The Provident Fund received and contributed for staff under the Central Items which are separately included as part of the income and expenditure of the relevant items have been shown under **Note 3**.

Details are analysed below:

<u>Provident Fund Contribution</u>	<u>Snapshot Staff</u> HK\$	<u>6.8% and Other Posts</u> HK\$	<u>Total</u> HK\$
Subvention Received	108,182.00	435,904.00	544,086.00
Provident Fund Contribution			
Paid during the Year	(102,079.94)	(361,959.46)	(464,039.40)
Surplus / (Deficit) for the Year	6,102.06	73,944.54	80,046.60
Add: Surplus / (Deficit) b/f	18,530.75	962,020.45	980,551.20
Additional subvention received for previous year(s)	0.00	0.00	0.00
Add: Prior Year Adjustments	8,795.25	0.00	8,795.25
Less: Refund to Government	0.00	0.00	0.00
Surplus / (Deficit) c/f	<u>33,428.06</u>	<u>1,035,964.99</u>	<u>1,069,393.05</u>

NGO: Baptist Mid-Missions
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2022 TO 31 MARCH 2023

2. Fee Income This represents social welfare fee income received for the year in respect of the fees and charges recognized for the purpose of subvention as set out in the LSG Manual.

3. Central Items These are subsidies allocated to NGOs for specified purposes on a recurrent, time-limited or one-off basis which are not included in LGG and are subject to their own procedures as set out in other SWD's paper and correspondence with the NGOs. Any surplus, which is not allowed to be offset by any deficit of another items, is subject to claw-back by SWD according to the terms and conditions of individual central items. The Provident Fund received and contributed for for staff under the Central Items have been separately included as part of the income and expenditure of the relevant items (paragraph 3.14 of the LSG Manual).

The income and expenditure of each of the Central Items are as follows:

	2022-2023	2021-2022
	HK\$	HK\$
a. Income		
Time-defined - Subsidy Scheme for Extended Hours Service Users	7,436.00	5,465.00
Time-defined - Subsidy Scheme for Occasional Child Care Service	26,500.00	26,500.00
Total	33,936.00	31,965.00
b. Expenditure		
Time-defined - Subsidy Scheme for Extended Hours Service Users	0.00	436.80
Time-defined - Subsidy Scheme for Occasional Child Care Service	4,095.80	1,064.00
Total	4,095.80	1,500.80

4. Rent & Rates This represents the amount paid by SWD in respect of premises recognised by SWD. Expenditure on rent and rates in respect of premises not recognised by SWD have not been include in AFR.

NGO: Baptist Mid-Missions
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2022 TO 31 MARCH 2023

5. Other Income

These include programme income and all income other than recognised social welfare fee income received during the year. Non-SWD subvention and donations received have not been included as Other Income in AFR. In this respect, donations have been included if it is used to finance expenditure of the FSA services / FSA-related activities reflected in the AFR.

The breakdown on the Other Income is as follows:

	2022-2023	2021-2022
	HK\$	HK\$
Other Income		
(a) Programme income	55,221.50	39,764.80
(b) Production income	0.00	0.00
(c) Donation	0.00	0.00
(d) Income form Other Activities	0.00	0.00
(e) Utilised allocation under Central Items (CI) :	0.00	0.00
After School Care Programme (ASCP) /		
Enhanced ASCP / ASCP(PC) - Fee Waiving		
Subsidy Scheme (FWSS) which forms		
as part of Other Income *		
(f) Reimbursement of Maternity Leave Pay	0.00	0.00
(RMLP) Scheme reimbursement received		
(g) Miscellaneous incomes	0.00	0.00
Sub-Total	55,221.50	39,764.80
Less: Utilised allocation under CI: ASCP /	0.00	0.00
Enhanced ASCP / ASCP(PC) - FWSS		
which forms as parts of Other Income*		
Total	55,221.50	39,764.80

** For those programmes which are regards as FSA services / FSA-related activities only*

NGO: Baptist Mid-Missions
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2022 TO 31 MARCH 2023

6. Personal Emoluments

Personal Emoluments include salary, provident fund and salary-related allowances.

The analysis on number of posts with annual Personal Emoluments over \$700,000 each paid under LSG is appended below:

Analysis of Personal Emoluments paid under LGS	No. of Posts	\$
HK\$700,001 - HK\$800,000 p.a.	-	-
HK\$800,001 - HK\$900,000 p.a.	-	-
HK\$900,001 - HK\$1,000,000 p.a.	1	948,987.82
HK\$1,00,001 - HK\$1,100,000 p.a.	-	-
HK\$1,100,001 - HK\$1,200,000 p.a.	-	-
>HK\$1,200,000 p.a.	-	-

7. Other Charges

The breakdown on Other Charges is as follows:

	2022-2023 HK\$	2021-2022 HK\$
Other Charges		
(a) Utilities	35,159.40	30,396.90
(b) Food	0.00	0.00
(c) Administrative Expenses	80,048.40	62,938.90
(d) Stores and Equipment	333,432.43	181,031.95
(e) Repair and Maintenance	231,409.00	185,634.10
(f) Special Allowances	0.00	0.00
(g) Programme Expenses	241,066.34	184,068.05
(h) Transportation and Travelling	3,226.40	2,588.80
(i) Insurance	184,798.06	89,379.00
(j) Miscellaneous	83,257.73	42,479.47
Sub-Total	<u>1,192,397.76</u>	<u>778,517.17</u>
Less: Utilised allocation under CI: ASCP / Enhanced ASCP / ASCP(PC) - FWSS* which forms as parts of Other Income to fund the operating expenses of FSA services / FAS-related activities	0.00	0.00
Total	<u><u>1,192,397.76</u></u>	<u><u>778,517.17</u></u>

* For those programmes which are regards as FSA services / FSA-related activities only

NGO: Baptist Mid-Missions
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2022 TO 31 MARCH 2023

8. Analysis of Lump Sum Grant Reserve and balances of other SWD subventions

	Lump Sum Grant (LSG) (HK\$)	Holding Account (HA) (HK\$)	Adjustment for Utilised allocation under ASCP / Enhanced ASCP (PC) - FWSS (HK\$)	Rent and Rates (HK\$)	Central Items (CI) (HK\$)	Total (HK\$)
Income						
Lump Sum Grant	8,151,078.00	-	-	-	-	8,151,078.00
Fee Income	45,522.10	-	-	-	-	45,522.10
Other Income	55,221.50	-	-	-	-	55,221.50
Interest Received (Note (1))	2,744.57	-	-	-	-	2,744.57
Rent and Rates	-	-	-	24,132.00	-	24,132.00
Central Items	-	-	-	-	33,936.00	33,936.00
Total Income (a)	8,254,566.17	-	-	24,132.00	33,936.00	8,312,634.17
Expenditure						
Personal Emoluments	7,133,564.44	221,751.01	-	-	-	7,355,315.45
Other Charges	1,192,397.76	-	-	-	-	1,192,397.76
Rent and Rates	-	-	-	18,362.00	-	18,362.00
Central Items	-	-	-	-	4,095.80	4,095.80
Total Expenditure (b)	8,325,962.20	221,751.01	-	18,362.00	4,095.80	8,570,171.01
Surplus / (Deficit) for the Year (a) - (b)	(71,396.03)	(221,751.01)	-	5,770.00	29,840.20	(257,536.84)
Less: Surplus / (Deficit) of Provident Fund	80,046.60	-	-	-	-	80,046.60
	(151,442.63)	(221,751.01)	-	5,770.00	29,840.20	(337,583.44)
Surplus / (Deficit) b/f (Note (2))	1,836,920.10	221,751.01	-	8,338.00	76,464.20	2,143,473.31
	1,685,477.47	-	-	14,108.00	106,304.40	1,805,889.87
Add: Refund from Government	-	-	-	-	-	-
Less: Refund to Government	(44,892.51)	-	-	(8,338.00)	(76,464.20)	(129,694.71)
Transfer form LSG Reserve to cover the salary adjustment for Dementia Supplement and Infirmity Care Supplement (Note (3))	-	-	-	-	-	-
Adjustment for utilised allocation under Enhanced ASCP - FWSS* (over-estimated) / under-estimated in previous year(s)	-	-	-	-	-	-
Surplus / (Deficit) c/f (Note (4))	1,640,584.96	-	-	5,770.00	29,840.20	1,676,195.16

Notes:

Including an amount HK\$ Z being the utilised allocation under CI: ASCP / Enhanced ASCP / ASCP(PC) - FWSS*

* For those programmes which are regarded as FSA services / FSA-related activities only

NGO: Baptist Mid-Missions
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2022 TO 31 MARCH 2023

- (1) Interest received on LSG (including HA) and Provident Fund reserves, rent and rates, Central Items are included as one item under LSG; and the item is considered as part of LSG reserve.
 - (2) Accumulated balance of LSG Surplus b/f from previous years (including all interest received in previous years (see (1) above) and the balance of HA should be separately reported as in the surplus b/f under LSG and HA respectively.
 - (3) Amount of LSG Reserve used to cover the salary adjustment for Dementia Supplement and Infirmity Care Supplement, if any, as per Schedule for Central Items.
 - (4) For NGOs without HA, separate disclosure of the movement of HA in their respective AFRs is not necessary. The level of LSG cumulative reserve (i.e. S1) will be capped at 25% of the NGO's operating expenditure (i.e. Total Expenditure (T1) excluding Provident Fund Contribution (K)) for the year.
For NGOs with HA, with effect from 2022-23, the calculation of annual claw-back is as follows:
 - (i) With Snapshot Staff (SS) [i.e. Position of SS as at 1 September being reported on the Agency Staff List submitted by NGO last year was greater than zero].
The level of LSG cumulative reserve (i.e.. S1) will be capped at 25% of the NGO's operating expenditure (i.e. Total Expenditure (T1+T2) excluding Provident Fund Contribution (K)) for the year.
 - (ii) With SS [i.e. Position of SS as at 1 September being reported on the Agency Staff List submitted by NGO last year (which is regarded as Year 0) was zero.]
For the next three year (Year 1 to Year 3), the level of LSG cumulative reserve (i.e.. S1) will be capped at 25% of the NGO's operating expenditure (i.e. Total Expenditure (T1) excluding Provident Fund Contribution (K)) for the year.
From the fourth financial year (Year 4) onwards, the level of LSG cumulative reserve and HA reserve will be counted altogether and the combined reserve amount (i.e. S1+S2) will be capped at 25% of the NGO's operating expenditure (i.e. Total Expenditure (T1 + T2) excluding Provident Fund Contribution (K)) for the year. In this regard, separate disclosure of the movement of HA in respective AFR's is not necessary.
- [For (4)(i) and (4)(ii) above, please also refer to SWD's letter under reference (11) in SWD/S/109/1/10 of 4 April 2022.]

For any amount above cap, SWD would arrange the claw-back (including provisional in the following financial year) accordingly.

鳴謝

過去一年，本會承蒙下列機構協助，謹此致謝。

社會福利署

教育局

香港公益金

民政事務總署

房屋署

康樂及文化事務署

衛生署屯門區長者健康外展隊

優質教育基金

美中浸信會各堂會

Acknowledgement

We wish to express our gratitude to the following organizations for their assistance in the previous year.

Social Welfare Department

Education Bureau

The Community Chest of Hong Kong

Home Affairs Department

Housing Department

Leisure and Cultural Services Department

Tuen Mun District Visiting Health Team, Department of Health

Quality Education Fund

Affiliated Churches of Baptist Mid-Missions




 美中浸信會 蝴蝶灣長者中心
 義工嘉許禮
 2023

美中浸信會 Baptist Mid-Missions

地址：新界屯門蝴蝶邨蝴蝶灣社區中心地下
 Address：G/F, Butterfly Bay Community Centre,
 Butterfly Estate, Tuen Mun, NT
 電話 Tel：2468 1109 傳真 Fax：2453 3497
 網站 Website：www.bmm.org.hk

承印：匯美傳意有限公司 Glory Communication Co Ltd
 地址：新界屯門新平街 2 號屯門工業中心 7 樓 B 座 48 室
 Address：RM 48, 7/F BIKB, Tuen Mun Industrial Centre,
 2 San Ping Circuit, Tuen Mun.
 電話 Tel：2408 7575 傳真 Fax：3421 0307
 網站 Website：www.gclhk.net



社會福利署資助服務
 Subsidised Service by the Social Welfare Department



香港公益金
 THE COMMUNITY CHEST
 會員機構 MEMBER AGENCY